

博士論文要旨

病者に「なること」と「やめること」のはざま —米軍統治下（1945—72）の沖縄愛楽園入所者の 戸籍再製—

立命館大学大学院先端総合学術研究科

先端総合学術専攻一貫制博士課程

スズキ ヨウコ

鈴木 陽子

戦後、沖縄戦で焼失した戸籍とトートローマー（位牌）は作り直されたが、ここに名を記されなかったハンセン病療養所、愛楽園の入所者がどのような状況にあったのかは論じられてこなかった。本稿の目的は無戸籍にされた愛楽園入所者が戸籍を再製させることに何を求めたのか、また、入所者の主体的な行為は、ハンセン病にかかったら回復しても家族や社会に存在してはならない者になるというスティグマを負った「病者」になるという立場からは、どのような意味を持ったのかを明らかにするものである。調査方法は入所者、退所者、近隣住民などからの聞き取りと入所者自治会の機関誌、議事録等の調査研究である。

家族も入所者も家族を守るために、ハンセン病患者が家族にいないかのように振舞い、トートローマーにはハンセン病患者の名前は記されなかった。また、戸籍の焼失は愛楽園入所者が生まれた痕跡も消した。戦後、トートローマーは家族の記憶を頼りに作り直され、戸籍は家族の申告で再生された。家族は入所者の名前を戸籍に申告せず、フォーマルな戸籍をハンセン病患者の名前を記さないインフォーマルなトートローマーと同一のものにしようとした。一方、入所者は豊かな日本への渡航を目的にパスポートを申請するため、また、運転免許等の資格を得るために戸籍を必要とし、さらに、年金受給の手続きのために戸籍を必要とした。家族は戸籍とトートローマーを家族主義に基づき、家族を守ると考えられる人の名前を記して再製することを考えたが、入所者は戸籍をトートローマーから切り離し、戸籍を道具として苦しい生活から抜け出す手段にした。入所者が戸籍に名前を記すことは家族に愛楽園入所者がいることを明らかにすることになり、「病者」としてすべき行為ではなかった。戸籍を再製することは入所者が「病者」をやめることである。しかし、パスポートや資格を取った入所者は愛楽園を離れ、家族からより遠くへと離れた。また、年金受給は入所者が愛楽園で暮らし続ける経済基盤となり、家族との縁を完全に断ち切ることを可能にした。入所者が戸籍を再製するという「病者」をやめる行為は、家族からより確実により遠く離れ、家族からさらに姿を消すということを可能にした。入所者は「病者」をやめて手に入れた再製した戸籍を道具とし、家族から遠く離れ、確実に家族に存在しない者となり、より強固な病者となって、家族と同じ規範に従ったことが明らかになった。

Abstract of Doctoral Thesis

Ambivalent Feeling of the Residents in Hansen Disease Sanatorium in Okinawa

Doctoral Program in Core Ethics and Frontier Sciences
Graduate School of Core Ethics and Frontier Sciences
Ritsumeikan University

スズキ ヨウコ

SUZUKI Yoko

Many family register books and *Totome*, Okinawa family memorial tablets, were burned in the most area of Okinawa during the Battle of Okinawa. After the war ended, they were restored. However, some families did not declare their member in Airakuen, the Hansen Disease sanatorium. The detail of their situation, what the residents of Airakuen wanted, and how they acted at that time, have been overlooked in previous studies. This paper aims to reveal what it meant for residents of Airakuen to restore family registers, by interviewing people of Airakuen, their families and neighbors, as well as studying the documents of the residents' association.

The people who have Hansen disease carries the stigma as “BYOSYA”, literally meaning "sick-person" who must not exist in their family, and residents themselves behaved as “BYOSYA” even after they recovered. Residents and their families had understood that denying the existence of the resident of Airakuen would protect their families. Therefore the name of dead residents of Airakuen tend to be ignored in *Totome*. And the families tried not to resister the family member of Airakuen in their family registration to erase their existence as well as in *Totome*.

The residents, on the other hand, wanted to resister their names in order to get a passport to go to Japan or to receive pension money in later years. They considered family registration as an instrument to survive in a separate life away from their family. Through this process the residents stopped being “BYOSYA”. The residents of Airakuen stopped being “BYOSYA” by obtaining their name in the family register. With their identity as a member of the family, however, the residents achieve an instrument to stay away from their family. They completely disappear from their family, and this can be said that they strengthened their status as “BYOSYA”.